

ilag 1 (Oversættelse)**Aftale mellem Danmark og Guernsey-staterne om udveksling af oplysninger i skattesager**

Idet Danmark og Guernsey-staterne (»parterne«) anerkender, at gældende lovgivning i Guernsey allerede muliggør samarbejde og udveksling af oplysninger i skattestraffesager,

idet parterne længe har deltaget i internationale bestræbelser i bekæmpelsen af finansiel og anden kriminalitet, herunder finansiering af terrorisme,

idet det bekræftes, at Guernsey-staterne i henhold til bemyndigelse fra Det Forenede Kongerige har ret til at forhandle, indgå, gennemføre og, på de vilkår som er angivet i aftalen, opsige en aftale med Danmark om udveksling af oplysninger i skattesager,

idet Guernsey-staterne den 21. februar 2002 har indgået en politisk forpligtelse til OECD's principper om effektiv udveksling af oplysninger,

idet parterne ønsker at forbedre og lette vilkårene og forudsætningerne for udveksling af oplysninger vedrørende skatter,

er parterne derfor nu blevet enige om at indgå følgende Aftale, som indeholder forpligtelser kun for parterne selv:

Artikel 1*Aftalens anvendelsesområde*

Parterne skal yde bistand gennem udveksling af oplysninger, som kan forudses at være relevante for administration og håndhævelse af parternes interne lovgivning vedrørende de skatter, som er omfattet af aftalen, herunder oplysninger, som kan forudses at være relevante for ansættelse, ligning, tvangsfuldbyrdelse eller opkrævning af skatter med hensyn til personer, der er genstand for sådanne skatter, eller til undersøgelse af skattesager eller strafferetlig forfølgning af skattesager i forbindelse med sådanne personer. Den anmodede part er ikke pligtig til at fremskaffe oplysninger, som hverken er i dens myndigheds besiddelse eller besiddes hos eller er tilgængelige for personer inden for dens jurisdiktion. De rettigheder og den beskyttelse, som tilkom-

mer personer i henhold til den anmodede parts lovgivning eller administrative praksis, forbliver gældende i den udstrækning, de ikke unødigt hindrer eller forsinker effektiv udveksling af oplysninger.

Artikel 2*Skatter omfattet af aftalen*

1. Denne aftale skal anvendes på følgende skatter, som udskrives af parterne:

- a) I Guernsey:
 - i) indkomstskat (income tax);
 - ii) skat af fortjeneste vedrørende beboelses-ejendomme (dwellings profits tax).
- b) I Danmark
 - i) indkomstskatten til staten;
 - ii) den kommunale indkomstskat.

2. Denne aftale finder også anvendelse på skatter af samme art, der efter datoen for aftalens undertegnelse udskrives som tillæg til, eller i stedet for, de eksisterende skatter. Denne aftale finder også anvendelse på skatter af væsentligt samme art, der efter datoen for aftalens undertegnelse udskrives som tillæg til, eller i stedet for, de eksisterende skatter, hvis parterne bliver enige herom. Hver parts kompetente myndighed kan underrette den anden om væsentlige ændringer i dens lovgivning, som kan påvirke denne parts forpligtelser i henhold til denne aftale.

Artikel 3*Definitioner*

1. I denne aftale har følgende udtryk den nedenfor angivne betydning:

- a) »Guernsey« betyder Guernsey, Alderney og Herm, herunder det territorialfarvand, som grænser op til disse øer, i overensstemmelse med folkeretten;
- b) »Danmark« betyder Kongeriget Danmark, herunder ethvert område uden for Danmarks territorialfarvand, som i overensstemmelse med folkeretten i dansk lovgivning er eller senere måtte blive betegnet som et område,